

Руководство по эксплуатации и монтажу



sensoHOME

VRT 380



BY, RU

Издатель/изготовитель
Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 | Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de | www.vaillant.de

Издатель/изготовитель
Вайлант ГмбХ

Бергхаузер штр. 40 | D-42859 Ремшайд
Тел +49 2191 18 0 | Факс +49 2191 18 2810
info@vaillant.de | www.vaillant.de



Содержание

		5	Сообщения об ошибках и о техобслуживании.....	20
1	Безопасность.....	4		
1.1	Использование по назначению.....	4	5.1 Сообщение об ошибке.....	20
1.2	Общие указания по технике безопасности.....	4	5.2 Сообщение о техобслуживании	20
1.3	 -- Безопасность/правила.....	5	6	Информация об изделии
2	Описание изделия.....	7	6.1 Хранение и соблюдение сопутствующей документации	20
2.1	Какая терминология используется?	7	6.2 Действительность руководства	21
2.2	Что делает функция защиты от замерзания?	7	6.3 Название изделия.....	21
2.3	Что означают следующие значения температуры?	7	6.4 Маркировочная табличка	21
2.4	Что такое зона?	7	6.5 Серийный номер	21
2.5	Что такое циркуляция?	7	6.6 Маркировка CE.....	21
2.6	Что означает временное окно?	7	6.7 Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза.....	21
2.7	Предотвращение неполадок в работе	8	6.8 Правила упаковки, транспортировки и хранения	21
2.8	Настройка отопительной кривой	8	6.9 Срок службы.....	22
2.9	Дисплей, элементы управления и символы	9	6.10 Дата производства.....	22
2.10	Функции управления и индикации	10	6.11 Гарантия и сервисное обслуживание.....	22
3	 -- Электромонтаж, монтаж.....	17	6.12 Переработка и утилизация.....	23
3.1	Выбор кабелей	17	6.13 Данные изделия согласно Инструкции ЕС № 811/2013, 812/2013.....	23
3.2	Монтаж регулятора системы.....	18	6.14 Технические характеристики – Регулятор системы	24
4	 -- Ввод в эксплуатацию	20	Приложение	25
4.1	Условия для ввода в эксплуатацию	20	A	Устранения неисправностей, сообщение о техобслуживании.....
4.2	Выполнение мастера установки	20	A.1	Устранение неполадок
4.3	Изменение настроек впоследствии.....	20	A.2	Сообщения о техобслуживании

В	 – Устранение неполадок и ошибок, сообщение о техобслуживании.....	26
B.1	Устранение неполадок	26
B.2	Устранение неисправности	27
B.3	Сообщения о техобслуживании	27
	Указатель ключевых слов	28

1 Безопасность

1 Безопасность

1.1 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Это изделие предназначено для регулирования системы отопления с теплогенераторами той же марки с помощью интерфейса eBUS.

Комнатный регулятор температуры работает в зависимости от установленной системы:

- Отопление
- Приготовление горячей воды
- Циркуляция горячей воды

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение всей дополнительной документации к изделию, а также ко всем прочим компонентам системы
- установку и монтаж согласно допуску изделия и системы к эксплуатации;

Использование по назначению включает, кроме того, монтаж с соблюдением степени защиты по IP-коду.

Данным изделием могут пользоваться дети от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающие соответствующим опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования изделия и осознают опасности, которые могут возникнуть при несоблюдении определенных правил. Детям запрещено играть с изделием. Детям запрещается выполнять очистку и пользовательское техобслуживание, если они не находятся под присмотром.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению.

1.2 Общие указания по технике безопасности

1.2.1 ОПАСНО!

**Действительность: Россия
ИЛИ Белоруссия**

- ▶ Опасность получения термического ожога!

- ▶ Опасность поражения электрическим током!
- ▶ Для оборудования подключаемого к электрической сети!
- ▶ Перед монтажом прочесть инструкцию по монтажу!
- ▶ Перед вводом в эксплуатацию прочесть инструкцию по эксплуатации!
- ▶ Соблюдать указания по техническому обслуживанию, приведенные в инструкции по эксплуатации!

1.2.2 Опасность из-за недостаточной квалификации

Следующие работы должны выполнять только специалисты, имеющие достаточную для этого квалификацию:

- Монтаж
- Демонтаж
- Установка
- Ввод в эксплуатацию
- Вывод из эксплуатации
- ▶ Действуйте в соответствии с современным уровнем развития техники.

Работы и функции, которые может выполнять или настраивать только специалист, отмечены символом .

мечены символом .

Действительность: Россия

Специалист должен быть авторизован фирмой Vaillant Group Rus.

1.2.3 Опасность вследствие неправильного управления

Неправильные действия при управлении изделием могут подвергнуть опасности вас и других людей и причинить материальный ущерб.

- ▶ Внимательно прочтите данное руководство и всю дополнительную документацию, особенно главу «Безопасность» и предупреждающие указания.
- ▶ Пользователю следует выполнять только те действия, которые предписываются данным руководством и не отмечены символом .

1.3 --

Безопасность/правила

1.3.1 Риск материального ущерба из-за мороза

- ▶ Не устанавливайте изделие в помещениях, подверженных влиянию мороза.

1 Безопасность

1.3.2 Предписания (директивы, законы, стандарты)

- ▶ Соблюдайте национальные предписания, стандарты, директивы, административные распоряжения и законы.

2 Описание изделия

2.1 Какая терминология используется?

- Регулятор системы: вместо **VRT 380**
- Пульт дистанционного управления: вместо **VR 92**

2.2 Что делает функция защиты от замерзания?

Функция защиты от замерзания защищает систему отопления и жилище от повреждений, возникающих в результате замерзания.

Если наружная температура

- дольше 4 часов остаётся ниже 4 °С, регулятор системы включает теплогенератор и поддерживает расчётную температуру помещения на уровне не ниже 5 °С.
- выше 4 °С, тогда регулятор системы не включает теплогенератор, но отслеживает температуру наружного воздуха.

2.3 Что означают следующие значения температуры?

Желаемая температура – это температура, до которой нужно прогреть жилые помещения.

Ночная температура – это значение, ниже которого вне временных окон не должна опускаться температура в жилых помещениях.

Температура в подающей линии – это температура греющей воды на выходе из теплогенератора.

2.4 Что такое зона?

Здание можно поделить на несколько частей, которые называются зонами.

Каждая зона может иметь тот или иной запрос к системе отопления.

Примеры деления на зоны:

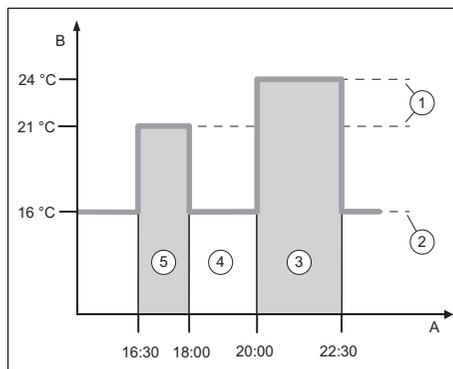
- В доме есть напольное отопление (зона 1) и радиаторное отопление (зона 2).
- В доме есть несколько отдельных квартир. Каждая квартира получает собственную зону.

2.5 Что такое циркуляция?

Дополнительный водопровод соединяется с трубопроводом горячей воды и образует контур циркуляции с накопителем горячей воды. Циркуляционный насос обеспечивает постоянную циркуляцию горячей воды в системе трубопроводов, так что даже на отдаленных водоразборных точках при открытии крана сразу течет горячая вода.

2.6 Что означает временное окно?

Пример работы отопления в режиме: Регулирование по времени



A	Время	3	Временное окно
B	Температура	2	
1	Желаемая температура	4	вне временных окон
2	Ночная температура	5	Временное окно 1

2 Описание изделия

Можно разделить день на несколько временных окон (3). и (5).. Каждое временное окно может охватывать индивидуальный период времени. Временные окна не должны перекрываться. Каждому временному окну можно назначить произвольную желаемую температуру (1)..

Пример:

16:30 — 18:00; 21 °C

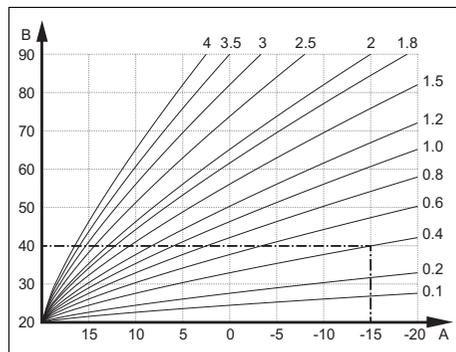
20:00 — 22:30; 24 °C

Регулятор системы в пределах временных окон поддерживает в жилых помещениях желаемую температуру. Вне временных окон (4). регулятор системы поддерживает в жилых помещениях настроенную несколько ниже ночную температуру (2)..

2.7 Предотвращение неполадок в работе

- ▶ Не загромождайте регулятор системы мебелью, шторами или другими предметами.
- ▶ Если регулятор системы установлен в жилом помещении, полностью откройте все термостатические вентили радиаторов в этом помещении.

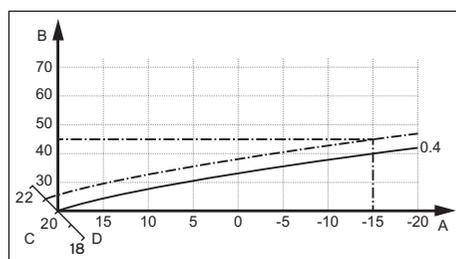
2.8 Настройка отопительной кривой



A Наружная температура °C

B Расчётная температура в подающей линии °C

На рисунке показаны возможные отопительные кривые от 0,1 до 4,0 для расчётной температуры в помещении 20 °C. Например, если выбрана отопительная кривая 0,4, тогда при температуре наружного воздуха -15 °C осуществляется регулирование до температуры теплоносителя в подающей линии 40 °C.



A Наружная температура °C

B Расчётная температура в подающей линии °C

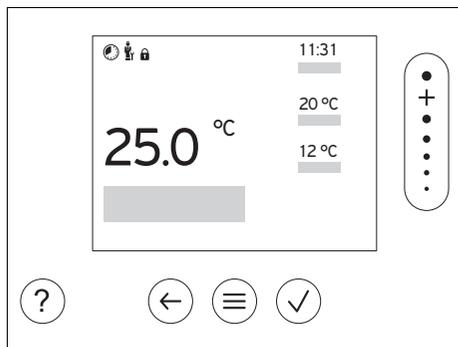
C Расчётная температура в помещении °C

D Ось A

Если выбрана отопительная кривая 0,4 и задана расчётная температура в помещении 21 °C, то отопительная кривая будет смещена, как показано на ри-

сунке. Кривая отопления параллельно смещается по оси а, наклонённой на 45°, в соответствии со значением заданной температуры воздуха в помещении. При температуре наружного воздуха -15 °С регулирование будет обеспечивать температуру в подающей линии 45 °С.

2.9 Дисплей, элементы управления и символы



2.9.1 Элементы управления

	- Вызов меню - Возврат к главному меню
	- Подтверждение выбора/изменения - Сохранение значений настройки
	- Возврат на один уровень - Отмена ввода
	- Перемещение по структуре меню - Уменьшение или увеличение настраиваемого значения - Перемещение к отдельным числам/буквам
	- Вызов справки - Вызов мастера временных программ

Активные элементы управления горят зеленым светом.

1-кратное нажатие : переход к основной индикации.

2-кратное нажатие : переход к меню.

2.9.2 Символы

	Отопление с регулированием по времени активно
	Кнопки заблокированы
	Пора выполнить ТО
	Ошибка в системе отопления
	Обратитесь к специалисту

2 Описание изделия

2.10 Функции управления и индикации



Указание

Описанные в этой главе функции доступны не для всех конфигураций системы.

Чтобы вызвать меню, нажмите 2 раза

2.10.1 Пункт меню РЕГУЛИРОВАНИЕ

МЕНЮ → РЕГУЛИРОВАНИЕ			
→ Зона			
→ Название зоны	Изменение заводской настройки имени Зона 1		
→ Режим:	→ Вручную	→ Желаемая температура: °C	
	Непрерывное поддержание желаемой температуры		
	→ Рег.по врем.	→ Недельный планер	
	→ Сниженная температура: °C		
	Недельный планер: на каждый день можно настроить до 12 временных окон и желаемых температур Специалист настраивает поведение системы отопления вне временных окон в функции Ночной режим: . На Ночной режим: означает: <ul style="list-style-type: none">– Эконом.: Вне временных окон отопление выключено. Защита от замерзания активирована.– Норм.: Ночная температура действует вне временных окон. Желаемая температура: °C: действует в пределах временных окон		
→ Выкл			
Отопление выключено, горячая вода по-прежнему доступна, защита от замерзания активирована			
→ Отсутствие	→ Все: действует для всех зон в заданный период времени		
	→ Зона: действует для выбранной зоны в заданный период времени		
	Режим отопления и приготовления горячей воды выключен, защита от замерзания активирована		
→ Горячая вода			
→ Режим:	→ Вручную	→ Температура горячей воды	
	Непрерывное поддержание температуры горячей воды		
	→ Рег.по врем.	→ Недельный планер, горячая вода	
		→ Температура горячей воды: °C	
		→ Недельный планер, циркуляция	

МЕНЮ → РЕГУЛИРОВАНИЕ	
→ Режим:	<p>Недельный планер, горячая вода: на каждый день можно настроить до 3 временных окон</p> <p>Температура горячей воды: °C: действует в пределах временных окон</p> <p>Вне временных окон режим приготовления горячей воды выключен</p> <p>Недельный планер, циркуляция: на каждый день можно настроить до 3 временных окон</p> <p>В пределах временных окон циркуляционный насос нагнетает горячую воду к водоразборным точкам</p> <p>Вне временных окон циркуляционный насос выключен</p>
	→ Выкл
	Режим приготовления горячей воды выключен
→ Горячая вода быстро	Однократный нагрев воды в накопителе
→ Проветривание	Режим отопления выключен на 30 минут.
→ Мастер временных программ	<p>Программирование желаемой температуры на понедельник–пятницу и субботу–воскресенье; это программирование действует на функции с регулированием по времени Отопление, Горячая вода и циркуляции.</p> <p>Перезаписывает недельные планеры для функций Отопление, Горячая вода и Циркуляция.</p>
→ Система Выкл	Система выключена. Защита от замерзания остаётся активированной.

2.10.2 Пункт меню ИНФОРМАЦИЯ

МЕНЮ → ИНФОРМАЦИЯ	
→ Текущие значения температуры	
→ Зона	
→ Температура гор. воды	
→ Давление воды: бар	
→ Состояние горелки:	
→ Элементы управления	Пояснения к элементам управления
→ Знакомство с меню	Пояснения к структуре меню
→ Контакты специалиста	
→ Серийный номер	

2 Описание изделия

2.10.3 Пункт меню НАСТРОЙКИ

МЕНЮ → НАСТРОЙКИ	
 → Уровень специалиста	
→ Ввести код доступа	Доступ к уровню специалиста, заводская настройка: 00
→ Контакты специалиста	Ввод контактных данных
→ Дата ТО:	Ввод ближайшей даты техобслуживания подключенного компонента, например теплогенератора
→ История ошибок	Ошибки перечислены в хронологическом порядке
→ Конфигурация системы	Функции (→ пункт меню Конфигурация системы)
→ Сушка бетонной стяжки	Активация функции Профиль сушки бетонной стяжки для свежеуложенной бетонной стяжки в соответствии со строительными нормами. Регулятор системы поддерживает температуру в подающей линии независимо от температуры наружного воздуха. Настройка сушки бетонной стяжки (→ пункт меню Конфигурация системы)
→ Изменить код	
→ Язык, время, дисплей	
→ Язык:	
→ Дата:	После отключения электроэнергии дата сохраняется около 30 минут.
→ Время:	После отключения электроэнергии время сохраняется около 30 минут.
→ Яркость дисплея:	
→ Летнее время:	→ Автоматич.
	→ Вручную
Это происходит: – в последние выходные марта в 2:00 (летнее время) – в последние выходные октября в 3:00 (зимнее время)	
→ Поправка	
→ Температура помещения: К	Компенсация разности температур между измеренным значением в регуляторе системы и значением контрольного термометра в жилом помещении.
→ Температура наруж. воздуха: К	Компенсация разности температур между измеренным значением в датчике наружной температуры и значением контрольного термометра на открытом воздухе.
→ Заводские настройки	Регулятор системы сбрасывает все параметры на заводские настройки и вызывает мастер установки. Запускать мастер установки разрешается только специалисту.



2.10.4 Пункт меню «Конфигурация системы»

МЕНЮ → НАСТРОЙКИ → Уровень специалиста → Конфигурация системы		
→ Система		
→ Давление воды: бар		
→ Компоненты eBUS	Список компонентов eBUS с указанием версии ПО	
→ Адапт. отоп. кривая:	Автоматическая точная регулировка кривой отопления. Условие: <ul style="list-style-type: none"> – Подходящая кривая отопления для здания настроена в функции Отопит. кривая:. – К регулятору системы или пульту дистанционного управления в функции Привязка зоны: привязана правильная зона. – В функции Рег.по темп.помещ.: выбрано Расширенн.. 	
→ Регулирование:	По темп.пом.	Регулирование осуществляется посредством изменения комнатной температуры.
	По нар.темп.	Регулирование осуществляется посредством изменения комнатной температуры при подключенном датчике температуры наружного воздуха.
→ Теплогенератор 1		
→ Состояние:		
→ Тек. темп. под. линии: °C		
→ Контур 1		
→ Состояние:		
→ Расч. темп. под. линии: °C		
→ Граница отключения по НТ: °C	Ввод верхней границы для температуры наружного воздуха. Если температура наружного воздуха превышает настроенное значение, то регулятор системы отключает режим отопления.	
→ Отопит. кривая:	Кривая отопления (→ глава «Описание изделия») – это зависимость температуры в подающей линии от температуры наружного воздуха для поддержания желаемой температуры (расчётной температуры помещения).	
→ Мин. расч. темп. под. линии: °C	Ввод нижней границы для расчётной температуры в подающей линии. Регулятор системы сравнивает настроенное значение с вычисленной расчётной температурой в подающей линии и поддерживает большее значение.	
→ Макс. расч. темп. под. линии: °C	Ввод верхней границы для расчётной температуры в подающей линии. Регулятор системы сравнивает настроенное значение с вычисленной расчётной температурой в подающей линии и поддерживает меньшее значение.	
→ Ночной режим:		

2 Описание изделия

МЕНЮ → НАСТРОЙКИ → Уровень специалиста → Конфигурация системы		
	→ Эконом.	<p>Функция отопления выключена, а функция защиты от замерзания активирована.</p> <p>Если температура наружного воздуха дольше 4 часов остаётся ниже 4 °С, регулятор системы включает теплогенератор и поддерживает Сниженная температура: °С. При температуре наружного воздуха выше 4 °С регулятор системы выключает теплогенератор. Отслеживание температуры наружного воздуха остаётся активным.</p> <p>Поведение отопительного контура вне временных окон. Условие:</p> <ul style="list-style-type: none"> – В функции Отопление → Режим: активировано Рег.по врем. – В функции Рег.по темп.помещ.: активировано Актив. или Неактив. <p>Если Расширенн. в Рег.по темп.помещ.: активировано, то регулятор поддерживает расчётную температуру помещения на уровне 5 °С, независимо от температуры наружного воздуха.</p>
	→ Норм.	<p>Функция отопления включена. Регулятор системы поддерживает Сниженная температура: °С.</p> <p>Условие: В функции Отопление → Режим: активировано Рег.по врем.</p>
Такое поведение настраивается отдельно для каждого отопительного контура.		
→ Рег.по темп.помещ.:		
	→ Неактив.	
	→ Актив.	Адаптация температуры в подающей линии в зависимости от текущей температуры помещения.
	→ Расширенн.	<p>Адаптация температуры в подающей линии в зависимости от текущей температуры помещения. Дополнительно регулятор системы активизирует/деактивирует зону.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Зона деактивируется: Текущая температура помещения > Настроенной температуры помещения + 2/16 К – Зона активизируется: Текущая температура помещения < Настроенной температуры помещения – 3/16 К

МЕНЮ → НАСТРОЙКИ → Уровень специалиста → Конфигурация системы		
<p>Встроенный датчик температуры измеряет текущую температуру помещения. Регулятор системы вычисляет новую расчётную температуру помещения, которая будет использоваться для адаптации температуры в подающей линии.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Разность = Настроенная расчётная температура помещения – Текущая температура помещения – Новая расчётная температура помещения = Настроенная расчётная температура помещения + Разность <p>Условие: Регулятор системы или пульт дистанционного управления закреплён в функции Привязка зоны: за зоной, в которой смонтирован регулятор системы или пульт дистанционного управления.</p> <p>Функция Рег.по темп.помещ.: на работает, если активировано Нет привяз. в функции Привязка зоны.</p>		
→ Тип регулирования:	2-поз.	Соответствует регулированию «включено/выключено»
	Аналог.	Соответствует модулированному регулированию
→ Зона		
→ Зона активир.:	Отключение ненужных зон. На дисплее отображаются все имеющиеся зоны.	
→ Привязка зоны:	Привязка регулятора системы или пульта ДУ к выбранной зоне. Регулятор системы или пульт ДУ должен быть установлен в выбранной зоне. Система регулирования дополнительно использует датчик температуры помещения у привязанного прибора. Пульт ДУ использует все значения привязанной зоны. Если вы не привязали регулятор или пульт ДУ к выбранной зоне, то функция Рег.по темп.помещ.: не работает.	
→ Сост. вентиля зоны:		
→ Горячая вода		
→ Накопитель:	При наличии накопителя горячей воды следует выбирать настройку Актив.	
→ Расч. темп. под. линии: °C		
→ Циркуляционный насос:		
→ Защ.от лег-лл, день:	Выбор дней недели, по которым должна выполняться защита от легионелл. В эти дни вода нагревается до температуры выше 60 °C. Циркуляционный насос ГВС включается. Функция завершается максимум через 120 минут. При активированной функции Отсутствие защита от легионелл не выполняется. Как только функция Отсутствие завершается, выполняется защита от легионелл.	
→ Защ.от лег-лл, время:	Выбор времени, когда должна выполняться защита от легионелл.	
→ Гистер. нагрева накопителя: K	Нагрев накопителя запускается, как только Температура в накопителе становится < Желаемой температуры – Значение гистерезиса.	
→ Смещ. нагрева накопителя: K	Желаемая температура + Смещение = Температура в подающей линии для накопителя горячей воды.	

2 Описание изделия

МЕНЮ → НАСТРОЙКИ → Уровень специалиста → Конфигурация системы	
→ Макс. вр. загр. водо-нагр.:	Настройка максимального времени, в течение которого накопитель горячей воды непрерывно нагревается. Если максимальное время или заданная температура достигнуты, регулятор системы разблокирует функцию отопления. Настройка Выкл означает: время нагрева накопителя не ограничено.
→ Время блок. нагр. накоп.: мин	Настройка времени, через которое блокируется нагрев накопителя по истечении макс. времени его нагрева. Во время действия этой блокировки регулятор системы разблокирует функцию отопления.
→ Парал. нагрев накоп.:	Во время нагрева накопителя горячей воды параллельно нагревается смесительный контур. При нагреве накопителя прямой отопительный контур всегда отключается.
→ Профиль сушки бетонной стяжки	Настройка расчётной температуры в подающей линии на каждый день в соответствии со строительными нормами



3 -- Электромонтаж, МОНТАЖ

Электромонтаж разрешается выполнять только специалисту-электрику.

Прежде чем проводить работы в системе отопления, ее необходимо вывести из эксплуатации.

3.1 Выбор кабелей

- ▶ В качестве кабелей питания от сети не используйте гибкие кабели.
- ▶ Для питания от сети используйте кабели в защитной оболочке (например, NYM 3x1,5).

Сечение кабелей

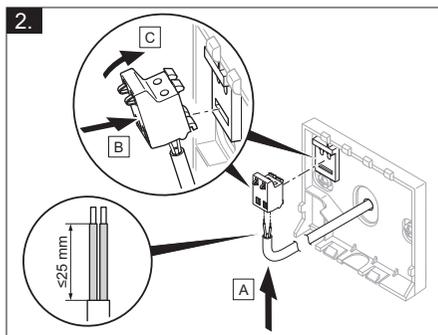
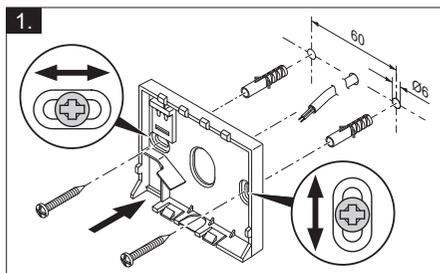
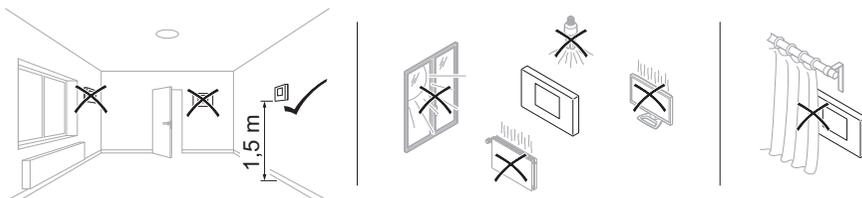
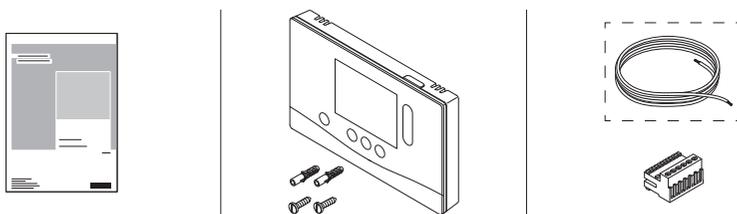
Провод eBUS (низкое напряжение)	$\geq 0,75 \text{ мм}^2$
Провод датчика (низкое напряжение)	$\geq 0,75 \text{ мм}^2$

Длина кабелей

Провода датчиков	$\leq 50 \text{ м}$
Провода шины данных	$\leq 125 \text{ м}$

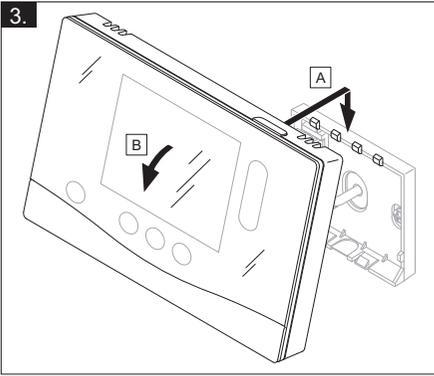
3 -- Электромонтаж, монтаж

3.2 Монтаж регулятора системы





3.



4 -- Ввод в эксплуатацию

4 -- Ввод в эксплуатацию

4.1 Условия для ввода в эксплуатацию

- Установка и электромонтаж регулятора системы и, при необходимости, датчика наружной температуры завершены.
- Ввод в эксплуатацию всех компонентов системы (кроме регулятора системы) завершён.

4.2 Выполнение мастера установки

В мастере установки вы находитесь на экране запроса **Язык**.

Мастер установки регулятора системы ведёт вас по списку функций. Для каждой функции вы выбираете значение настройки, которое подходит к устанавливаемой системе отопления.

4.2.1 Завершение работы помощника запуска

После выполнения мастера установки на дисплее появляется: **Выберите следующий шаг**.

Конфигурация системы: мастер установки сменяется конфигурацией системы на уровне специалиста, где вы можете продолжить оптимизацию системы отопления.

Пуск системы: мастер установки сменяется основной индикацией, и система отопления работает с установленными значениями.

4.3 Изменение настроек впоследствии

Все настройки, выполненные через мастер установки, вы сможете изменить позднее на уровне доступа пользователя или на уровне специалиста.

5 Сообщения об ошибках и о техобслуживании

5.1 Сообщение об ошибке

На дисплее появляется  с текстом сообщения об ошибке.

Сообщения об ошибках см. в меню: **МЕНЮ** → **НАСТРОЙКИ** → **Уровень специалиста** → **История ошибок**
Устранение ошибок (→ приложение)

5.2 Сообщение о техобслуживании

На дисплее появляется  с текстом сообщения о техобслуживании.

Сообщение о техобслуживании (→ приложение)

6 Информация об изделии

6.1 Хранение и соблюдение сопутствующей документации

- ▶ Соблюдайте все предназначенные для вас руководства, которые прилагаются к компонентам системы.
- ▶ Пользователь должен хранить это руководство, а также всю дополнительную документацию для дальнейшего использования.

6.2 Действительность руководства

Действительность: Белоруссия
ИЛИ Россия

Действие настоящего руководства распространяется исключительно на:

– 0020260945

6.3 Название изделия

Действительность: Россия
ИЛИ Белоруссия

Данное изделие – это регулятор температуры в помещении.

6.4 Маркировочная табличка

Маркировочная табличка находится на обратной стороне изделия.

Страна-производитель	Сделано во Франции
----------------------	--------------------

Данные на маркировочной табличке	Значение
Серийный номер	для идентификации, цифры с 7-й по 16-ю = артикул изделия
sensHOME	Обозначение изделия
V	Номинальное напряжение
mA	Расчетный ток
	Чтение руководства

6.5 Серийный номер

Серийный номер можно вызвать через **МЕНЮ** → **ИНФОРМАЦИЯ** → **Серийный номер**. 10-значный артикул находится во второй строке.

6.6 Маркировка CE



Маркировка CE документально подтверждает соответствие характеристик изделий, указанных в заявлении о соответствии, основным требованиям соответствующих директив.

С заявлением о соответствии можно ознакомиться у изготовителя.

6.7 Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза

Действительность: Белоруссия
ИЛИ Россия



Маркировка изделия единым знаком обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза подтверждает соответствие изделия требованиям всех технических регламентов Евразийского экономического союза и всех представленных в нём стран.

6.8 Правила упаковки, транспортировки и хранения

Действительность: Белоруссия
ИЛИ Россия

Приборы поставляются в упаковке предприятия-изготовителя.

Приборы транспортируются автомобильным, водным и железнодорожным транспортом в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на конкретном виде транспорта. При транспортировке необходимо предусмотреть надежное закрепление изделия.

6 Информация об изделии

лий от горизонтальных и вертикальных перемещений.

Неустановленные приборы хранятся в упаковке предприятия-изготовителя. Хранить приборы необходимо в закрытых помещениях с естественной циркуляцией воздуха в стандартных условиях (неагрессивная и беспылевая среда, перепад температуры от -10°C до $+37^{\circ}\text{C}$, влажность воздуха до 80%, без ударов и вибраций).

6.8.1 Срок хранения

Действительность: Белоруссия
ИЛИ Россия

- Срок хранения: 22 месяца с даты производства

6.9 Срок службы

Действительность: Белоруссия
ИЛИ Россия

При условии соблюдения предписаний относительно транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, ожидаемый срок службы изделия составляет 15 лет с момента установки.

6.10 Дата производства

Действительность: Белоруссия
ИЛИ Россия

Дата производства (неделя, год) указаны в серийном номере на маркировочной табличке:

- третий и четвертый знак серийного номера указывают год производства (двухзначный).
- пятый и шестой знак серийного номера указывают неделю производства (от 01 до 52).

6.11 Гарантия и сервисное обслуживание

6.11.1 Гарантия

Действительность: Белоруссия

Обращаем Ваше внимание на то, что гарантия завода-изготовителя действует только в случае, если оборудование было куплено у официального дилера Vaillant в Беларуси, монтаж и ввод в эксплуатацию, а также дальнейшее обслуживание оборудования было произведено аттестованным фирмой Vaillant специалистом сервисной организации (список сервис-партнеров см. на сайте www.vaillant.by) Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где было приобретено оборудование фирмы Vaillant, осуществляет организация-продавец Вашего оборудования и/или связанная с ней договором организация, уполномоченная по договору с фирмой Vaillant выполнять гарантийный и после гарантийный ремонт оборудования фирмы Vaillant.

На аппараты типа VK, VKK, VKO, GP 210, VU, VUW, VIH, VRC и принадлежности к ним завод-изготовитель устанавливает срок гарантии 24 месяца с момента ввода в эксплуатацию, но не более 30 месяцев с момента продажи конечному потребителю.

На аппараты типа MAG, VGH, VER, VES, VEH, VEN, VEK, VED — 12 месяцев с момента ввода в эксплуатацию, но не более 18 месяцев с момента продажи конечному потребителю.

Гарантия завода-изготовителя не распространяется (обслуживание и ремонт проводится уполномоченной организацией только за счет Пользователя) на оборудование неисправности которого вызваны: транспортными повреждениями и неправильным хранением,

загрязнениями любого рода, замерзанием воды, неквалифицированным монтажом и/или вводом в эксплуатацию, несоблюдением инструкций по монтажу и эксплуатации оборудования и приложений к ним, причинами независимыми от изготовителя. На работы по монтажу и техобслуживанию оборудования гарантия не распространяется.

Организация являющаяся авторизованным сервисным партнером Vaillant имеет право отказать конечному потребителю в гарантийном ремонте оборудования, ввод в эксплуатацию и монтаж которого был выполнен третьей стороной, если специалистами этой организации были допущены указанные выше нарушения, исключающие гарантию завода-изготовителя.

Для надежной и безотказной работы отопительного оборудования требуется: установка фильтра на обратном трубопроводе системы отопления и подаче холодной воды в водонагревателе; установка стабилизатора переменного напряжения на электрическую сеть питающую электрическую часть оборудования Vaillant; проведение ежегодного осмотра и технического обслуживания оборудования аттестованным фирмой Vaillant специалистом сервисной организации (список сервис- партнеров см. на сайте www.vaillant.by)

Действительность: Россия

Действующие условия гарантии завода-изготовителя Вы найдёте в приложенном к Вашему аппарату паспорте изделия.

6.11.2 Сервисная служба

Действительность: Белоруссия

Информационная телефонная линия по Беларуси

Тел/факс: 017 2788346

Действительность: Россия

По вопросам ремонта и обслуживания оборудования Vaillant в гарантийный и послегарантийный период Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры Вашего региона по телефону 8 800 333 45 44. Смотрите также информацию на сайте www.vaillant.ru.

6.12 Переработка и утилизация

- ▶ Утилизацию транспортировочной упаковки предоставьте специалисту, установившему изделие.



■ Если изделие маркировано этим знаком:

- ▶ В этом случае не утилизируйте изделие вместе с бытовыми отходами.
- ▶ Вместо этого сдайте изделие в пункт приёма старой бытовой техники или электроники.



----- Упаковка -----

- ▶ Утилизируйте упаковку надлежащим образом.
- ▶ Соблюдайте все соответствующие предписания.

6.13 Данные изделия согласно Инструкции ЕС № 811/2013, 812/2013

Обусловленная сезоном эффективность отопления помещений у отопительных аппаратов со встроенными погодозависимыми регуляторами помимо активируемого термостата всегда включает в себя поправочный коэффициент технологического класса VI. При отключении этой функции возможно отклонение обусловленной сезоном эффективности отопления помещений.

6 Информация об изделии

Класс регулятора температуры	VI
Дополнение к энергоэффективности отопления помещения, зависимой от времени года η_s	4,0 %

6.14 Технические характеристики – Регулятор системы

Номинальное напряжение	9 ... 24 В ---
Измеренное импульсное напряжение	330 В
Степень загрязнения	2
Номинальный ток	< 50 мА
Сечение соединительных проводов	0,75 ... 1,5 мм ²
Тип защиты	IP 20
Класс защиты	III
Температура для испытания давлением шарика	75 °С
Макс. допустимая окружающая температура	0 ... 60 °С
Тек.влж.возд.помещ.	35 ... 95 %
Принцип действия	Тип 1
Высота	109 мм
Ширина	175 мм
Глубина	26 мм

Приложение

А Устранения неисправностей, сообщение о техобслуживании

А.1 Устранение неполадок

Неисправность	Возможная причина	Мероприятие
Дисплей остаётся тёмным	Сбой программного обеспечения	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нажмите кнопку сверху справа на регуляторе системы и удерживайте более 5 секунд, чтобы сделать принудительный перезапуск. 2. Выключите сетевой выключатель на всех теплогенераторах примерно на 1 минуту и снова включите. 3. Если сообщение об ошибке не исчезает, обратитесь к специалисту.
С помощью элементов управления невозможно добиться изменений индикации	Сбой программного обеспечения	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нажмите кнопку сверху справа на регуляторе системы и удерживайте более 5 секунд, чтобы сделать принудительный перезапуск. 2. Выключите сетевой выключатель на всех теплогенераторах примерно на 1 минуту и снова включите. 3. Если сообщение об ошибке не исчезает, обратитесь к специалисту.
Индикация: Блокировка кнопок активирована , невозможно изменить настройки и значения	Кнопки заблокированы	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Нажмите кнопку сверху справа на регуляторе системы примерно на 1 секунду, чтобы отключить блокировку кнопок.
Индикация: F. Ошибка отопит. аппарата , на дисплее отображается конкретный код ошибки, например F.33, с конкретным отопительным аппаратом	Ошибка отопит. аппарата	<ol style="list-style-type: none"> 1. Квитируйте сбой отопительного аппарата, выбрав сначала Сброс, а затем Да. 2. Если сообщение об ошибке не исчезает, обратитесь к специалисту.
Индикация: Выбран язык, который вы не понимаете	Выбран не тот язык	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нажмите 2 раза . 2. Выберите последний пункт меню  НАСТРОЙКИ) и подтвердите с помощью . 3. Выберите в меню  НАСТРОЙКИ второй пункт и подтвердите с помощью . 4. Выберите язык, который вы понимаете, и подтвердите с помощью .

A.2 Сообщения о техобслуживании

#	Сообщение	Описание	Работы по техническому обслуживанию	Периодичность	
1	Недостаток воды: Следуйте указаниям теплогенератора.	В системе отопления слишком низкое давление воды.	Заполнение водой описано в руководстве по эксплуатации соответствующего теплогенератора	См. руководство по эксплуатации теплогенератора	

В -- Устранение неполадок и ошибок, сообщение о техобслуживании

В.1 Устранение неполадок

Неисправность	Возможная причина	Мероприятие
Дисплей остаётся тёмным	Сбой программного обеспечения	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нажмите кнопку сверху справа на регуляторе системы и удерживайте более 5 секунд, чтобы сделать принудительный перезапуск. 2. Выключите и снова включите сетевой выключатель на отопительном аппарате, запитывающем регулятор системы.
	Нет электропитания на теплогенераторе	▶ Восстановите электропитание теплогенератора, от которого работает регулятор системы.
	Изделие неисправно	▶ Замените изделие.
С помощью элементов управления невозможно добиться изменений индикации	Сбой программного обеспечения	▶ Выключите и снова включите сетевой выключатель на отопительном аппарате, запитывающем регулятор системы.
	Изделие неисправно	▶ Замените изделие.
Отопительный аппарат продолжает греть по достижении температуры в помещении	неправильное значение в функции Рег.по темп.помещ.: или Привязка зоны:	<ol style="list-style-type: none"> 1. В функции Рег.по темп.помещ.: установите значение Актив. или Расширенн.. 2. В зоне, в которой установлен регулятор системы, в функции Привязка зоны: назначьте адрес регулятора системы.
Система отопления остаётся в режиме приготовления горячей воды	Отопительный аппарат не может достичь макс. расчётной температуры в подающей линии	▶ Установите в функции Макс. расч. темп. под. линии: °C более низкое значение.
Невозможно перейти на уровень специалиста	Код доступа на уровень специалиста неизвестен	▶ Сбросьте параметры регулятора системы на заводскую настройку. Все настроенные значения утрачиваются.

В.2 Устранение неисправности

Сообщение	Возможная причина	Мероприятие
Сигнал датчика темп. наружн. воздуха недействителен	Неисправен датчик наружной температуры	▶ Замените датчик наружной температуры.
Связь с теплогенератором 1 прервана	Неисправен кабель	▶ Замените кабель.
	Неправильно выполнено штекерное соединение	▶ Проверьте штекерное соединение.
Пульт ДУ 1 отсутствует	Отсутствует пульт ДУ	▶ Подключите пульт дистанционного управления.
Сигнал датчика темп.помещ. регулятора недействителен	Неисправен датчик температуры помещения	▶ Замените регулятор.
Сигнал датчика темп.помещ. пульта ДУ 1 недействителен	Неисправен датчик температуры помещения	▶ Замените пульт дистанционного управления.
Привязка пульта ДУ 1 отсутствует	Отсутствует привязка пульта ДУ 1 к зоне.	▶ В функции Привязка зоны : назначьте пульту дистанционного управления правильный адрес.
Активация одной зоны отсутствует	Одна из используемых зон еще не активирована.	▶ В функции Зона активир.: выберите значение Да .

В.3 Сообщения о техобслуживании

#	Сообщение	Описание	Работы по техническому обслуживанию	Периодичность	
1	Теплогенератор 1 требует техобслуживания	Для теплогенератора настал срок проведения работ по техобслуживанию.	Работы по техобслуживанию описаны в руководстве по эксплуатации или установке соответствующего теплогенератора	См. руководство по эксплуатации или установке теплогенератора	
2	Недостаток воды: Следуйте указаниям теплогенератора.	В системе отопления слишком низкое давление воды.	Недостаток воды: Следуйте указаниям на теплогенераторе	См. руководство по эксплуатации или установке теплогенератора	
3	Техническое обслуживание Обратитесь в:	Дата проведения техобслуживания системы отопления.	Выполните необходимые работы по техобслуживанию	Введённая дата в регуляторе	

Указатель ключевых слов

А

Артикул 21

В

Выполнение мастера установки 20

Д

Дисплей 9

Документация 20

И

Использование по назначению 4

К

Кабели, выбор 17

Кабели, максимальная длина 17

Квалификация 5

М

Маркировка CE 21

Мороз 5

Н

Настройка отопительной кривой 8

О

Ошибка 20

П

Переработка 23

Предотвращение функционального нарушения 8

Предписания 6

Провода, минимальное сечение 17

С

Серийный номер 21

Специалист 5

Считывание артикула 21

Считывание серийного номера 21

Т

Техническое обслуживание 20

У

Условия для ввода системы отопления в эксплуатацию 20

Условия, ввод в эксплуатацию 20

Утилизация 23

Ф

Функции управления и индикации 10

Э

Элементы управления 9



0020288162_00

0020288162_00 ■ 21.11.2019

Поставщик

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid

Tel. +492191 18 0

www.vaillant.info

ООО «Вайлант Груп Рус», Россия

143421 Московская область – Красногорский район

26-й км автодороги «Балтия», бизнес-центр «Рига Ленд» ■ Строение 3,
3-й подъезд, 5-й этаж, помещение II

Тел. +7 495 788 4544 ■ Факс +7 495 788 4565

Техническая поддержка для специалистов +7 495 921 4544 (круглосуточно).

info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru

вайлант.рф

© Данные руководства или их части охраняются авторским правом и могут копироваться или распространяться только с письменного согласия изготовителя.

Возможны технические изменения.